

מנחי הבנות.

חרסית hamra	
פתישה pounding, zerstossen	
גבול to mix, mischen	
גבול mixing, Mischen	
מלוא חפץ batch	
מישורת platform, Plattform	
נחת to set, sich setzen	
משק joint, Fuge	
כפית header Binder	
שפה edge, Rand	
תושבת Plinth, Sockel	
בניה masonry, Mauerwerk	
הגבהה superstructure, Aufbau	
לפן התושבת plinth wall, Sockelwand	
גרנשת, חמר clay, Ton	
נחיתה, התלכדות settlement, Senkung	
חול גס coarse river sand, rauher	
Flussand	
חצץ gravel, Kies	
חצץ גס, צרורות broken stone, Schotter	
גויל quarry stone, Bruchstein	
גזית, אבן גזית ashlar, Quaderstein	
פנים face (of stone), Vorderfläche	
חלקי התרכבת ingredients, Bestand-	
teile	
	א. מנחים קלליים ¹
	חפירה excavation, Erdaushub
	חפירת מלואים borrowpit, Entnahme-
	grube
	פצוץ blasting, Sprengung
	חפירה trench, Baugrube
	לפן side, Seite
	חולית spoils, Seitenablagerung
	עקבותיות-יות inequalities (of surface),
	Unebenheiten
	קרנע bottom, Boden
	במוש (הכלי: מקלץ) to ram, einstampfen
	הרביץ to water, bewässern
	רעוע defective, fehlerhaft
	גרנשת clay soil, Thonboden
	מלוא filling, Auftrag
	שירים, deposit, Bauabfälle
	גדבן course, Schichte
	תו brand, Marke
	שתוק to crush, zerdrücken
	פסלת impurities, Unreinheiten
	ערבול, כבוד to sift, sieben
	עין mesh, Masche

¹ בקביעת מנחי רשימה זו השתתפו חברי הוועד: י. אפשטיין, הרב ש. אסף, דוד ילין, א. מ. ליפשיץ, ד"ר א. מויא, פרופ' נ. סלושץ, פרופ' י. קלוזנר והמומחים המהנדסים: אליעזר ילין ונחום פפר.

fixture, Beschläge קבועות
 warped, geworfen פתול
 warping, werfen פתול
 voids, leerer Raum חלל, חללים
 anchor bolts, Ankerschrauben פדעגן
 cramps, Bankeisen בלבה
 framed door, Lattentür דלת נסרים
 panocled door, Füllungs- דלת מלואים
 tür
 framed door, Rahmentür דלת מלבן
 lowered window, Jalousie רפפה
 spring catch, Schnappschloss סוגר
 style, Pfosten זקופות הדלת
 rail, Riegel רבוצות
 pannel, Füllung מלואים
 cash bar, Sprosse שלבים
 mortiee look, eingelassenes מנעול שקע
 Shloss
 rebate, Falz מנרעת
 stringes, Türbänder צירים
 fittings, Beschläge מפולות
 knob handle, Kugelgriff כפת המנעול
 espagnolette בריחים
 hook, Hacken אגמון
 exposed, exponiert צפוי
 stample, Krampe טבעית
 flush latch, Kantenriegel בריח
 bad plate, Fussplatte לוח אדן
 braced, abgestrebt משרתע
 contering, Lehrgerüst דפוסה
 mid mortar, Lehmörtel חמר
 bad of stone, Lagerfläche מנה
 arrin, abgefaste Ecke שפה קמועה

laying, Verlegen הנחה
 boulder, Geroll חלוקי אבנים
 stone block, Steinblock גוש אבן
 scaffold, Gerüst מעמד
 batten, Latte בד
 beam, Balken קורת
 slab, Platte לוח
 reinforced concrete, Eisen- בטון מחסם
 beton
 reinforcement, Armierung חסום
 rod, bar, Stab מוט
 wedge, Keil יתד
 strut, Strebe סומכות
 consistency, Festigkeit חוק
 consolidation התלכדות
 rebound, zurückprallen הרתע
 to hack, aushacken נקור
 grout, Verguss תוצקה
 rubble, Steinknack גבוש
 porous, porös נקבובי
 expanded metal, Streck- מתכת רקועה
 metall
 stress, Spannung דריכה
 to puddle, mit Lehm- (מעויבה) העוב
 mischung wasserdicht machen
 to trewel, mit der Kelle (בכה הידים) החלק
 streichen
 to strain, spannen מתוח
 tough, zähe יציב
 quarry bad, natürliche Lager- מנה
 fläche
 to bad, betten הרבע
 to flush, umgeben שקע

ridge, First חדר הגג
 aris, Grat חדר משפץ
 clip, Klemme מאתו
 jack arches, preuss. Kappen קשתות
 rolled, gewaelzt מגלל
 span, Spannweite יתר
 gutter sheeting, Dachrin-
 nenblech פחים למזחילה
 rivet, Niete רתק (הפעל: רתק)
 moulded fillets, profilierter
 Leisten פד רפוס
 tough, Spröde פריק
 ramp, Rampe מעלה
 set-off, Berme צדי דרך
 ties, Zugband חשוק
 thread, Gewinde סליל
 nut, Schraubenmutter בית הברג
 trass, Fachwerk מעשה שבכה

ב. עבודות עפר.

foundation soil, Baugrund משחית
 stable, tragfähig סביל
 resistance, Tragfähigkeit סבילות
 pressure on ground, Bodenpressung העקה הסבלת הקרקע
 testing of soil, Boden-
 untersuchung בדיקת הקרקע
 prospecting, (חיתרת נבון) Schuerfung
 to tench, schuerfen גשוש
 prospect hole, Schuerf-
 loch חר של גשישה
 to bore, bohren נקוב
 bore hole, Bohrlu נקב הקריחה

overlie, uberstehen ערוף
 dry stone pitching, Trockenpflaster
 bond, Stein- (אבנים מקושרות)
 verband קשר
 Maueranschluss לפת
 grinding, schmiergeln שוג
 pointing, ausfugen כחול
 cement, Zement מלט
 trowel, Kelle כף הפידים
 יתדות טיח (קמצי טיח במקומות שונים
 כרי לבין את ישר הטיח שבאמצע)
 patch, Putzlehre
 מחק (החלק על הטיח באפן קל שלא
 יהיה מחספס וכ"ז יתאחו בו הטיח החדש)
 to score over, glätten
 lime putty, Kalkkitt מרק
 size, Leimwasser מי קולן
 glue, Kleister קולן
 knots, Ast סקום
 mortice, Zapfloch פותה
 tenon, Zapfen ידה
 white lead, Bleiweiss לבן עופרת
 purlin, Pfette מריש
 resinous, harzig שרפי
 terpantine, Terpantin שבר האלה
 flare lamps, Stich-
 flamme להבה בזוקת
 צפוי בעץ Holztäfelung
 coaltar, Kohlenteer עטרן פחם
 oxide, oxyd תחמוצת
 rafter, Sparren הודר
 nailed, genägelt מקמר

to excavate, ausschachten תפזר
 to clear, entsteinen סקל
 foundation trench, Bau- תפירה (ליסוד)
 grube
 side of trench, Seiten- דפן תתפירה
 wand der Baugrube
 bottom of תתפירה קרקעית
 trench, Boden der Baugrube
 edge of trench, Rand שפת התפירה
 der Baugrube
 to set out the trench, סמן היסודות
 abstecken die Baugrube
 to prope, shore, abspreizen סמוך
 prope, shore, Spreize סומכה
 poling, Scha- דפוס, דפינה, צפוי, ספון
 lung
 sheet piling, Spundwand דפן משגם
 tongue, Feder סגין
 groove, Nut שגמין
 grooving and tonguing, Spun- שגום
 dung
 to line, verschalen דפן
 filling, Aufschüttung מלוא
 to fill in, zuschütten, aus- מלא
 füllen
 to fill, aufschütten שפוך
 hole, Loch, Vertiefung גומה
 ramp, Rampe מעלה
 embarkment, dam, Damm, An- סוללה
 schüttung
 course, Schicht שכבה
 to water, anfeuchten הרטב

soil, ground, Boden, אדמה
 Erde
 loose, locker, תחוח
 compact, dicht צפוף
 solid, fest מוצק
 natural קרקע בתולה, קרקע עולם
 ground, gewachsener Boden
 filled up קרקע מלוא, קרקע שפוכה
 ground, aufgeschütteter Boden
 vegetable קרקע דשן, אדמה רקבובית
 earth, Humusboden
 sandy soil, Sandboden אדמת חול
 gravel, Kies חול גס
 fine graived sand, feiner Sand חול דק
 borer, Bohrer מקרה
 to blast, sprengen פוצץ
 blasting, Sprengung גפויץ
 explosive, Sprengstoff חמר פצוץ
 cartridge, Patrone גבה
 to break (stones), (Steine) נפץ
 zerschlagen
 morshy soil, Moor- אדמת בץ, בצה
 boden
 mud, Schlamm בץ, רפש
 consolidate (the soil), עבה דחם
 verdichten (den boden)
 compression, Verdichtung עבוי, דחום
 pile, Pfahl פלזגם
 to drive, ram, einrammen שקע
 ram pile driver, Ramme איל
 excavation, Ausschachtung תפירה

spade, Spatten	רַחַת-מַחְתָּה	settlement (of filling), Setzen	שְׁקִיעָה
shovel, Schaufel	מַרְה, מְרֹזֶפֶת	(der anschüttung)	
to shovel, schaufeln	נָרַף	to settle, sich setzen	שָׁקַע
to dig, graben	חָפַר	to level, planieren	יָשַׁר
pick, Hacke	מַעְדָּר	slope, Neigung, {	שְׁפּוּעַ (ביחס לשטח)
pick-axe, Spitzhacke	מַבּוּשׁ	Gefälle {	נְטִיָּה (ביחס לקו)
to hae, hacken	עָדַר	slope, Böschung	מִזְרָה, מְדָרוֹן
wheel-barrow, Schubkarre	קְרוֹזְגִית	terrace, Terrasse	מְדִירָה